

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 99 (1973)  
**Heft:** 11: SIA spécial, no 2, 1973

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

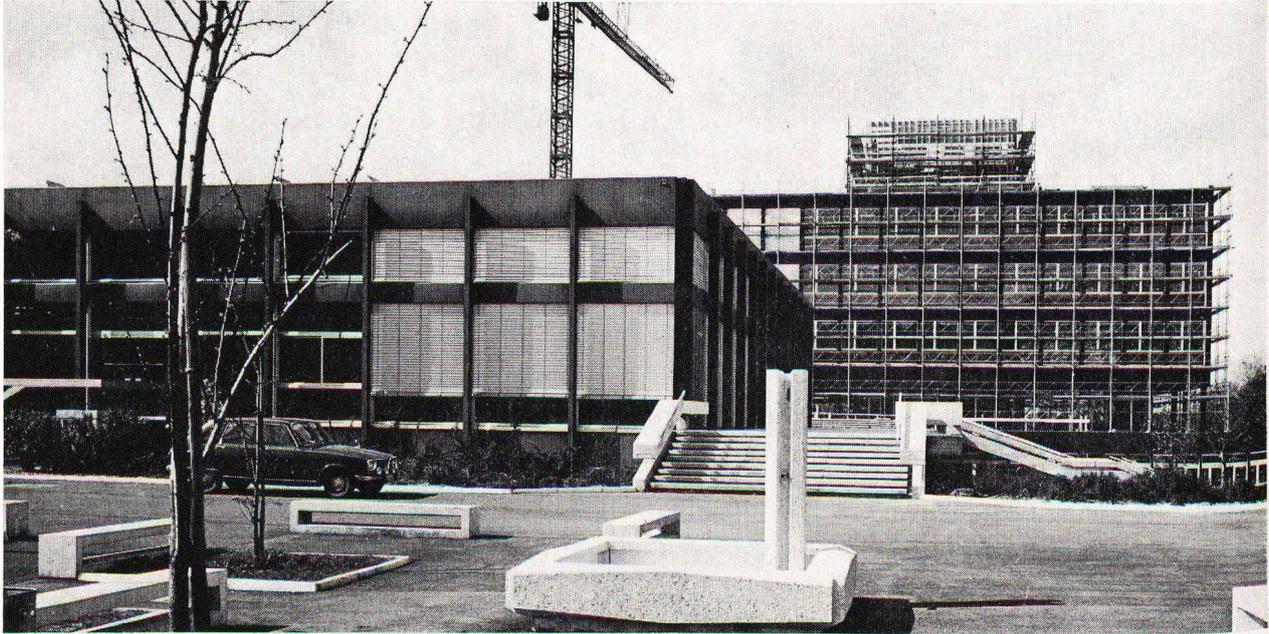
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Plaques FILTRA® BTR



Maître de l'œuvre

Architectes

Ingénieurs

Entrepreneurs



Centre professionnel, Lancy

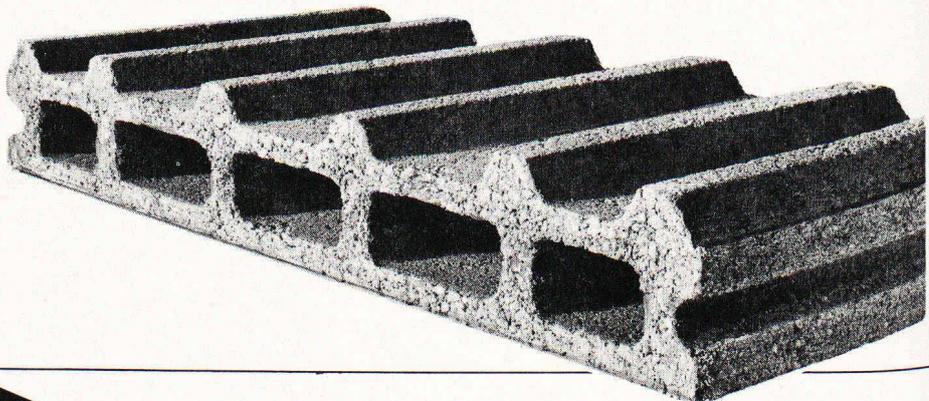
Etat de Genève

L. Archinard, E. Billaud, A. Billaud, M. Hirschi, P. Tréand,  
J. Zuber, Genève

Mouchet P.-L. & Dubois C., ing.-civil SIA, Genève

1ère étape Consortium d'entreprises Conti-Rampini –  
Arn & Wutrich – Sarchioni – Molino, Genève  
2e & 3e étape E. Conti, Genève

La plaque FILTRA BTR,  
produit pensé  
au service du bâtiment  
et du génie civil :  
double rang d'alvéoles  
et de canalisations  
8 cm d'épaisseur,  
**filtrage constant  
à long terme.**  
Réseau de distribution  
très étendu par les  
marchands de matériaux  
de construction.

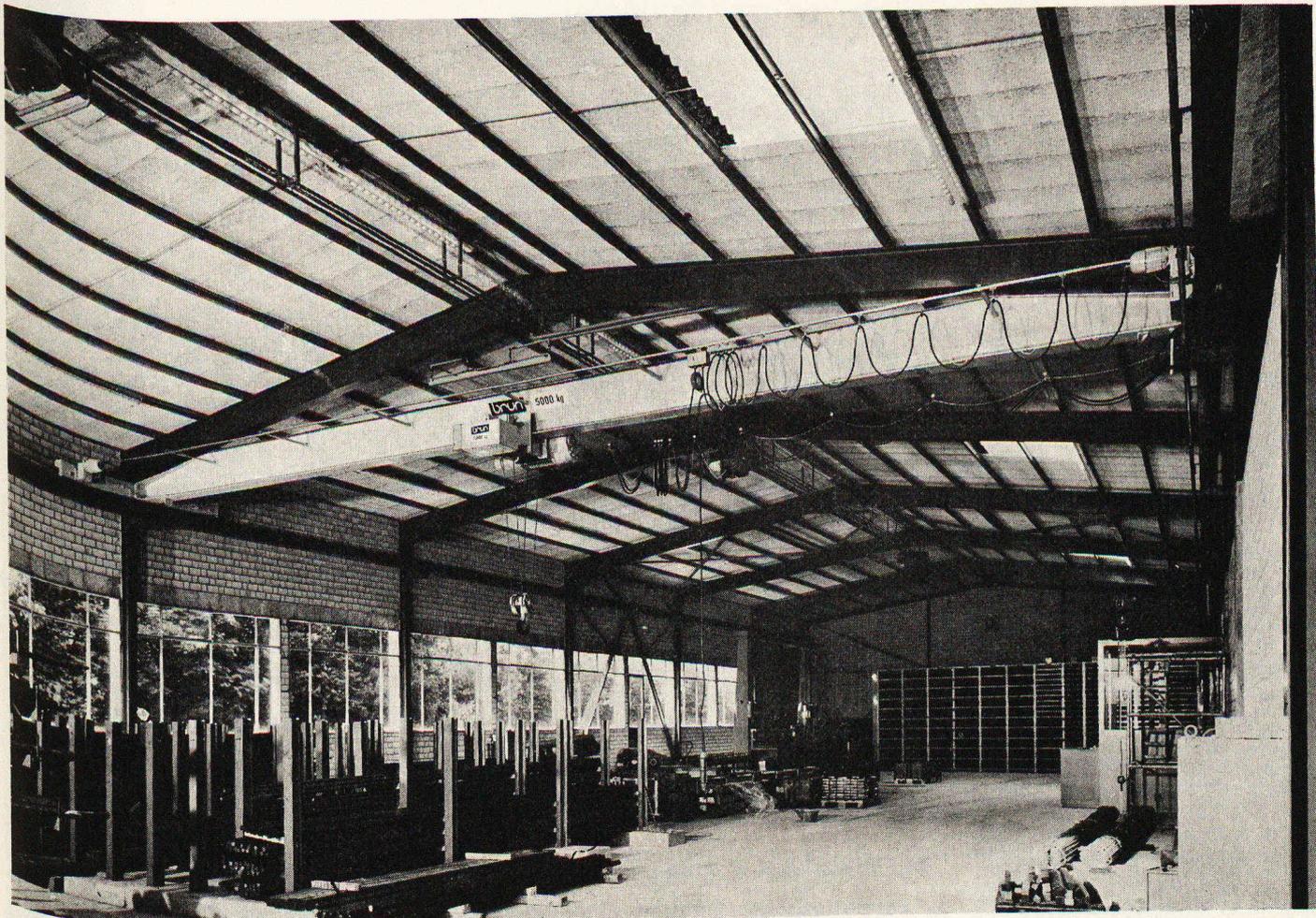


**MATERIAUX S.A.**

1023 Crissier Tél. (021) 34 97 21

# Pont-roulant monopoutre standard BRUN

un produit Suisse — pour l'industrie Suisse



Les pont-roulants monopoutres standard BRUN sont entièrement exécutés avec des éléments normalisés de notre propre fabrication. Tous les éléments sont dimensionnés selon les règles de la F. E. M. Ils sont également équipés de palans électriques BRUN dont la finition et la robustesse sont universellement connus. Quatre centres de dépannage sont à votre disposition dans toute la Suisse.

Demandez sans engagement les conseils de nos spécialistes.

100  
Jahre

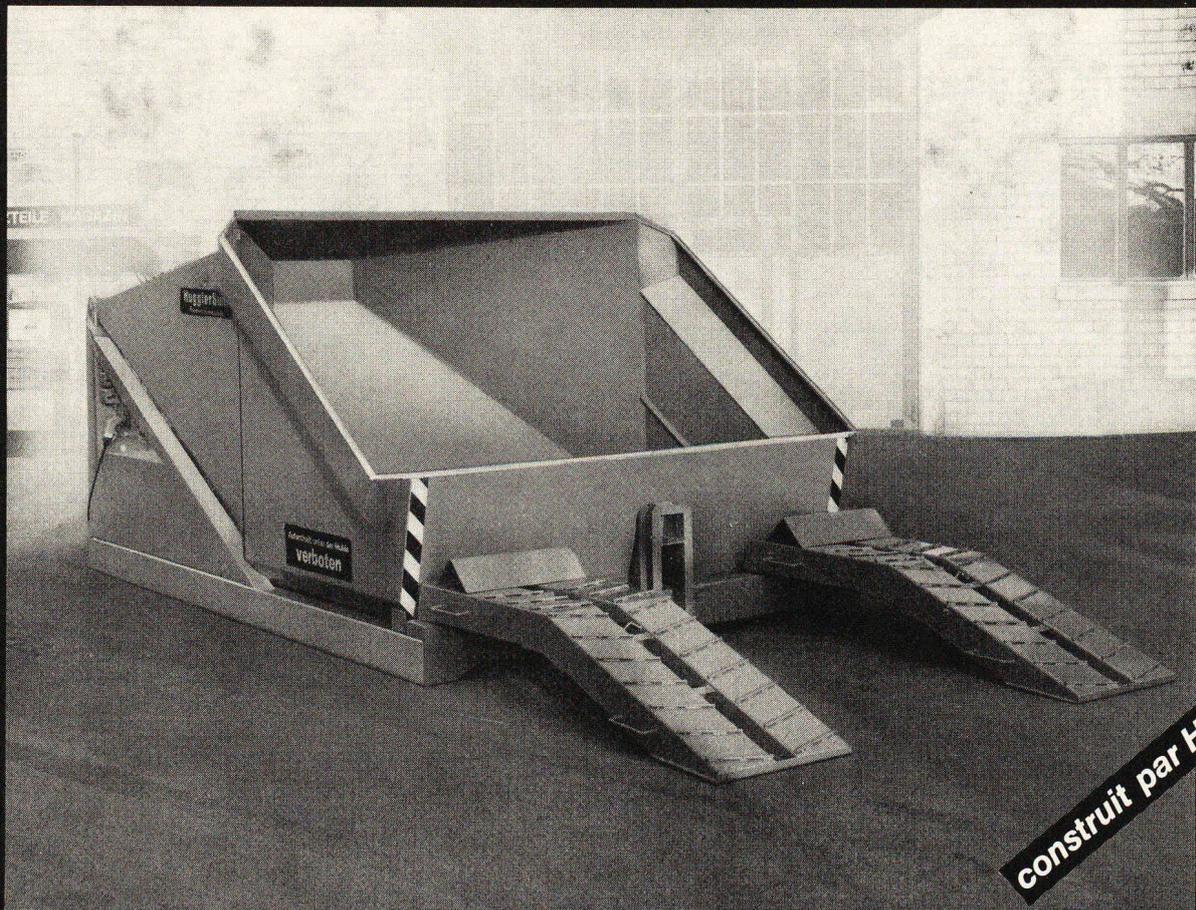
1872-1972



Brun + Cie SA  
Fabrique de machines  
6244 Nebikon LU  
Tél. 062 861612

brun

# Transbordeurs Huggler nouveaux modèles pour 5-10 m<sup>3</sup>



**Huggler construit depuis  
3 ans des transbordeurs à  
parois latérales ouvrables,  
donc construction  
éprouvée.  
Très avantageux.**

## Huggler Forel

Emile Huggler, Fabrique de Machines d'Entreprise, 1606 Forel/Lavaux  
Téléphone 021 - 9719 88

# ZM

apporte dans vos constructions  
trois avantages essentiels :  
gain de place  
gain de temps  
et moindre coût

Avec l'acier, les colonnes  
sont moins larges,  
les portées plus grandes ;  
d'où un gain de place utile.  
De plus, on construit  
plus vite  
et avec moins de risques  
de dépassements de budget.  
Donc : plus de constructions  
industrielles,  
administratives, scolaires,  
hospitalières,  
plus de grands magasins,  
plus d'entrepôts,  
plus de ponts  
sans un

## projet métal

Consultez à ce sujet  
votre ingénieur et architecte.  
Zwahlen & Mayr S.A.,  
Aigle et Lausanne,  
lui fournit régulièrement  
informations  
et données techniques,  
service au client  
qui contribue  
au projet le plus économique.

### Important :

ZM construit des ossatures de halles,  
de bâtiments, d'écoles et de ponts.  
Ses moyens de production ultramodernes,  
ses ressources techniques,  
son étroite collaboration avec l'entreprise  
associée GIOVANOLA, une spécialisation  
conséquente en font l'un  
des grands de la construction métallique.

MECANA

ABWASSER  
TECHNIK

Une contribution  
véritable à la  
protection  
des eaux

moderne  
à toute épreuve  
économique

Installations d'épuration  
des eaux usées BIOSPIRAL  
mécanique-biologique-chimique.  
Pour communes, agglomérations,  
objets isolés.

MECANA SA

Fabrique de machines  
CH - 8716 Schmerikon  
Téléphone 055 / 86 13 13

**MECANA**

7bis, rue Caroline  
CH - 1003 Lausanne  
Tél. 021 / 23 97 02

## Coupon

Envoyez-nous votre documentation

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

699.81

La PROTECTION des bâtiments contre l'incendie — un nouveau dossier du BVD. (*Brandschutz im Bauwesen — eine neue Sammelmappe des BVD.*)  
= Planen & Bauen, — (1971) 1, p. 65-69.

Directives pour la conception des bâtiments. La formation de sections isolées.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 31.

711.582 (489)

BRØNDBYERNE, Danemark. Un ensemble résidentiel en construction mixte.

= ac 61, Rev. internat. d'amiante-ciment, 16 (1971) 1, p. 11-15.

2800 logements répartis en immeubles de 12 à 16 étages, en blocs de quatre niveaux et en groupes de maisons individuelles. Façades caractérisées par des bacs à fleurs. Système de construction mixte lourd et léger. Murs et planchers en béton préfabriqué. Eléments de façade : panneaux isolants avec cadres en bois.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 32.

69.002.2

SYSTÈME suisse à cellules spatiales ouvertes.

= ac 61, Rev. internat. d'amiante-ciment, 16 (1971) 1, p. 15-18.

Système de préfabrication lourde Elcon. Cellules conçues sur module de 9,60 × 2,80 m. Nombre maximum d'étages : quatre. Construction à l'origine en bois, actuellement en béton armé. Poids des cellules : 9 à 12 t. Exemple de réalisation : le pavillon d'hospitalisation pour malades chroniques de l'hôpital Platter à Bâle.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 33.

69.002.2

Un SYSTÈME de construction sur trame triangulaire.

= ac 61, Rev. internat. d'amiante-ciment, 16 (1971) 1, p. 24-28.

Système à squelette « Trelement ». Module : triangles équilatéraux de 2,30 m, variantes à 2,50 et à 4,60 m. Portée maximum : 9,20 m. Eléments de base : poteaux creux hexagonaux de 282 mm de diamètre. Poutres : double profilé en U, 300 × 50 mm. Matériau : alliage d'aluminium. Eléments de parois : choix du matériau libre.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 34.

69.002.2 : 624.014.2

Un SYSTÈME constructif italien en acier.

= ac 61, Rev. internat. d'amiante-ciment, 16 (1971) 1, p. 32-36.

Système de construction légère en acier « Sistema IPI standard », facilement démontable. Module de 120 × 120 cm. Portée maximum de 27 m. Nombre d'étages : trois. Utilisation pour bâtiments scolaires, bureaux, cliniques et logements. Profilés normalisés en acier galvanisé. Parois extérieures : éléments sandwich autoportants.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 35.

69.002.2 : 624.014.2

DÉVELOPPEMENT d'une structure flexible en acier.

= ac 61, Rev. internat. d'amiante-ciment, 16 (1971) 1, p. 39-42.

Système à ossature avec parois porteuses démontables. Système orthogonal non dirigé extensible dans les trois directions. Maille de construction : de 2,40 m à 14,40 m de côté. Utilisable pour tout genre de bâtiment. Eléments : treillis de plafond et de plancher, poteaux, éléments de façade, dalles.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 36.

72 (42)

REMARQUES concernant des maisons récentes de l'architecte Walter Segal de Londres. (*Bemerkungen zu neuen Häusern von Architekt Walter Segal, London.*)

= ac 61, Rev. internat. d'amiante-ciment, 16 (1971) 1, p. 44-54.

Une méthode pragmatique : point de système ou de coordination modulaire, utiliser les matériaux tels qu'ils sortent de la machine. Présentation de quatre maisons.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 37.

725.39 (480)

REICHNER, P. De l'aluminium pour le nouvel aéroport d'Helsinki. (*Aluminium für den Flughafenbau Helsinki.*)  
= Schweizer Aluminium-Rundschau, 21 (1971) 1, p. 9-20.

Bâtiment étendu à trois niveaux, conçu pour accueillir un million de passagers par année. Façades vitrées et inclinées vers l'extérieur hautes de 8,8 m. Montants en acier, revêtus de profils isolants en aluminium. Plusieurs autres éléments de construction également en aluminium. Détails de construction.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 38.

711.5

RÉNOVATION urbanistique. (*Rinnovazione urbanistica.*)  
= Riv. tecnica Svizzera ital., 62 (1971) 2, p. 28-49.

Projet pour la protection du centre historique de Bellinzona. Lugano : concours d'idées pour l'aménagement d'une zone de la cité. Restauration réussie : propositions de deux architectes. Place et promenade à Caslano. Route de contournement, garage et parking à Morcote.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 39.

711.4.163 (494.5)

LUGANO, concours d'idées pour une systématique urbaine... (*Lugano, concorso di idee per la sistemazione urbanistica...*)  
= Riv. tecnica Svizzera ital., 62 (1971) 2, p. 31-38.

Le programme prévoit la réorganisation d'une place centrale, jusqu'à présent sans fonction déterminée. Séparation des voies du trafic de la circulation des piétons ; projet d'un hôtel à 300 lits et d'un parking souterrain pour 400 voitures. Solutions divergentes en conséquence de la liberté particulière accordée aux architectes.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 40.

69.002.5 : 061.43 (494)

FOIRE des machines de chantier 1971, Bâle. (*Baumaschinen-Messe 1971, Basel.*)

= Schweizer Baubl., — (1971) 10 A, numéro spécial.

La construction routière dans la perspective historique. Aperçu des produits et des stands.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 41.

725.35 : 624.014.2 (494.28)

CONSTRUCTION en acier d'un type nouveau, pour un entrepôt de panneaux de bois. (*Neuartige Stahlkonstruktion für Holzplattenlager.*)

= Schweizer Baubl., 82 (1971), 15, p. 5-9.

Nouvel entrepôt de la maison Braun et C<sup>ie</sup> S.A. à Gossau, Saint-Gall. Conception permettant une manipulation rationnelle des panneaux. Dimensions : 54 m de long, 14 m de large, 24 m de haut, 6000 m<sup>3</sup> de marchandise. Vaste étagère à 3500 consoles réglables. Bâtiment fonctionnel limité au strict nécessaire.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 42.

624.914.1 (494.24)

WIRZ, J. Toiture de la patinoire Allmend à Berne. (*Die Überdachung der Kunsteisbahn Allmend in Bern.*)

= Schweizer Baubl., 82 (1971), 15, p. 37-41.

Construction en bois recouvrant 8850 m<sup>2</sup>. Treize arcs de deux articulations avec tirant. Section à lamelles collées. 1030 m<sup>3</sup> de bois utilisé.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 43.

725.51

BÂTIMENTS pour les malades. (*Costruzioni per ammalati.*)  
= Riv. tecnica Svizzera ital. 62 (1971) 4, p. 98-134.

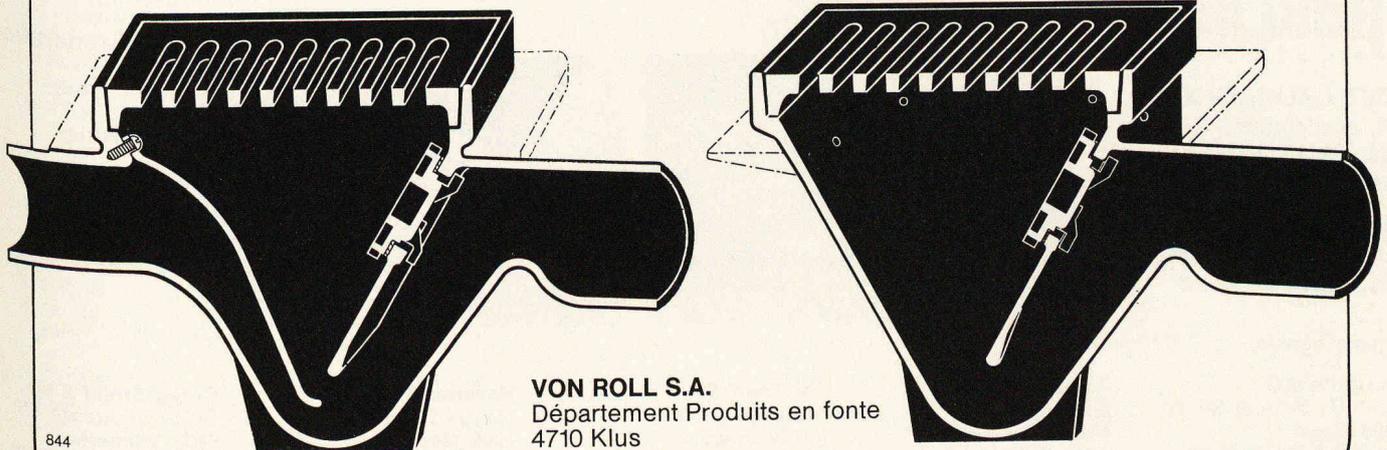
Considérations au sujet de la construction d'hôpitaux. Comment la planification régionale peut-elle contribuer à la rationalisation des hôpitaux ? Nouvel hôpital municipal à Lugano. Clinique psychiatrique « Hard » à Embrach, Zurich. Clinique universitaire de pédiatrie à Zurich.

SUISSE, EPF, Zurich, 1972, N° 44.

# VON ROLL

## SIPHONS DE COUR

En fonte  
Avec grand pouvoir d'absorption  
Le nec plus ultra



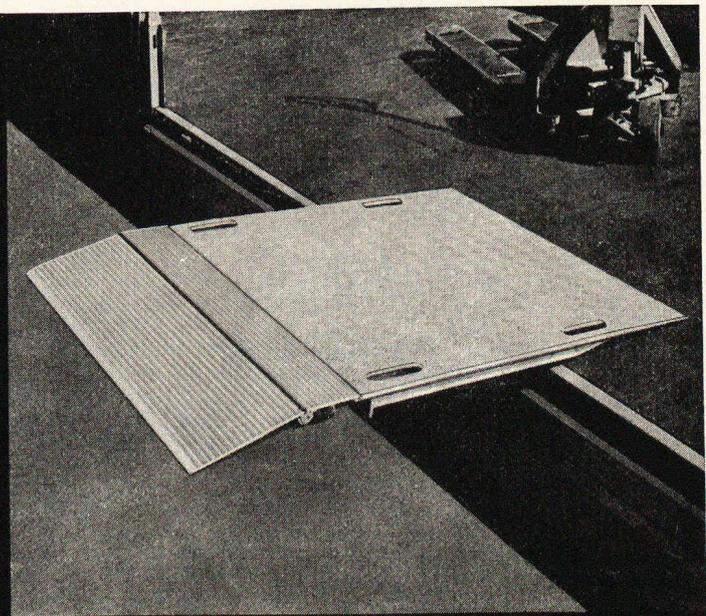
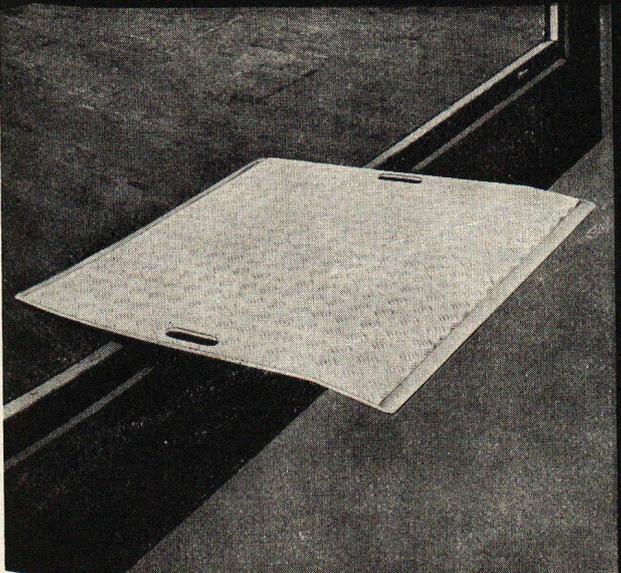
844

VON ROLL S.A.  
Département Produits en fonte  
4710 Klus

# Stöcklin

Ponts de chargement en aluminium pour déchargement rationnel de toutes marchandises

Modèle PIC



Modèle PTT

## Walter Stöcklin SA

Dornach/Usine Pratteln  
Département appareils

4133 Pratteln (Suisse)

Tél. 061 - 81 16 50 / Télex 62 149



# alwitra



## Le profilé de rive qui s'impose pour une toiture-terrasse moderne

Prospectus avec échantillon sur demande

Représentant général :

### francillon

et Cie S.A.

1002 LAUSANNE  
14, rue Centrale  
Tél. (021) 20 64 41  
télex 24 591

1023 CRISSIER  
29, route de Bussigny  
Tél. (021) 34 16 16

Agents agréés :

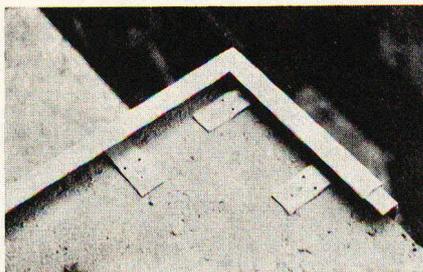
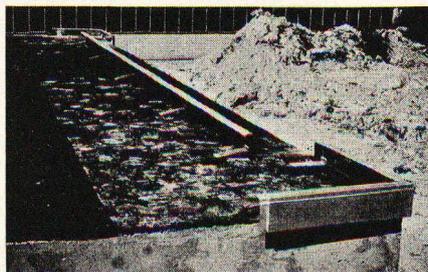
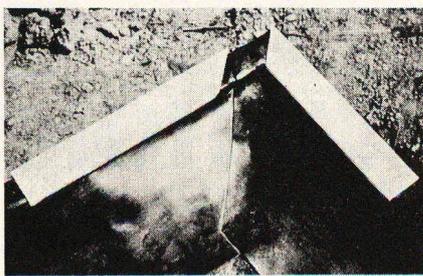
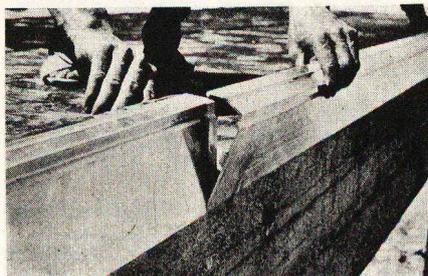
**Baustoffe AG**  
Jacob-Burckhardt-Str. 86  
4000 Basel  
Telefon (061) 34 26 26  
Telex 62 193

**Alphons  
Glutz-Blotzheim AG**  
Muttenstrasse 13  
4500 Solothurn  
Telefon (065) 2 36 66  
Telex 34 209

**Molinari SA**  
Casella postale  
6900 Lugano  
Tel. (091) 51 67 21 / 26  
Telex 79 175

**Noverraz & Cie SA**  
25, rue Chantepoulet  
1200 Genève  
Téléphone (022) 32 90 28  
Télex 22 518

**Georg Streiff & Co. AG**  
St. Gallerstrasse 172  
8400 Winterthur  
Telefon (052) 23 71 31  
Telex 76 359



il est  
simple  
sans soudure  
robuste  
facile à monter  
étanche  
définitif  
sans réparation  
sans frais  
d'entretien  
esthétique

# TUNYDA

## La station d'épuration avantageuse pour communes de 200 à 1600 habitants

- Ne nécessite qu'un minimum de terrain — entièrement sous terre
- Construction économique, permettant un agrandissement en tout temps grâce à ses éléments en béton préfabriqués
- Court délai de construction — seulement quelques semaines
- Entretien minime — grande sécurité d'exploitation
- Frais réduits

Demandez une offre forfaitaire, sans engagement pour vous.  
Une simple carte postale suffit.

**Dr. Charles Leu**  
Ingénieur-chimiste 1880 Bex  
Téléphone 025 / 5 23 13